Vzorec, d. o. o., Dunajska 51, 1000 Ljubljana, davčna št.: SI56047840,

ki ga zastopa direktor Janez Novak,

(v nadaljevanju: **naročnik**)

in

Albert Einstein, Tržaška 77, 1000 Ljubljana, davčna št.: 5684949,

(v nadaljevanju: **izvajalec**)

sklepata naslednjo

**POGODBO O (POSLOVNEM) SODELOVANJU**

1. **člen**

Pogodbeni stranki se dogovorita, da bo izvajalec za naročnika opravljal storitev lektoriranja in prevajanja iz angleškega v slovenski jezik ter obratno, in sicer:

* lektoriranje proze slovenskih avtorjev,
* lektoriranje poezije slovenskih avtorjev,
* prevajanje angleške proze v slovenski jezik,
* prevajanje angleške poezije v slovenski jezik,
* lektoriranje že prevedenih del.

1. **člen**

Pogodbeni stranki se dogovorita, da bo naročnik za opravljanje storitve iz prvega člena te pogodbe plačal izvajalcu mesečni pavšal v višini 400,00 EUR. Davek na dodano vrednost, kadar je izvajalec zavezanec, se obračuna posebej in ga plača naročnik.

1. **člen**

Pogodbeni stranki soglašata, da v mesečnem pavšalnem znesku ni zajeto:

* lektoriranje raznih priročnikov,
* prevajanje priročnikov,
* oblikovanje platnic za lektorirana dela.

Izvajalec je dolžan naročnika predhodno opozoriti, da bo konkretna storitev obračunana po tretjem členu te pogodbe.

1. **člen**

Pogodbeni stranki se dogovorita, da bo izvajalec vse storitve po tej pogodbi opravljal po nalogu naročnika.

Če od naročnika ne bo posebnega naloga, bo izvajalec postopal na način, za katerega meni, da je v največjo korist naročnika.

1. **člen**

Izvajalec se zaveže, da bo svoje delo opravil skrbno.

Izvajalec se zaveže, da se bo na poziv naročnika odzval najkasneje naslednji delovni dan in da bo dogovorjeno delo opravil v roku.

1. **člen**

Izvajalec bo naročniku vsak prvi delovni dan v mesecu izdal račun za storitve, ki jih bo opravil v tekočem mesecu, skladno z 2. členom te pogodbe, k čemur bo prištel še znesek za storitve, ki jih je opravil v preteklem mesecu, skladno s 3. členom te pogodbe.

Naročnik se zaveže račun, izdan skladno s prejšnjim odstavkom, poravnati v roku osmih dni po izdaji, sicer lahko izvajalec preneha opravljati dogovorjene storitve vse do plačila.

Naročnik je dolžan izvajalcu na poziv pravočasno založiti predujme za materialne stroške, ki jih ima izvajalec za opravljanje dogovorjene storitve.

Pogodbeni stranki soglašata, da naročnik plača znesek iz 2. člena te pogodbe tudi, kadar za tekoči mesec ne pričakuje potreb po storitvah izvajalca.

1. **člen**

Ta pogodba je sklenjena za določen čas petih let.

Stranki lahko pogodbo kadarkoli sporazumno razvežeta, možen pa je tudi enostranski odstop od pogodbe z odpovednim rokom.

Odpovedni rok znaša dva meseca in začne teči z dnem, ko stranka prejme priporočeno pisno izjavo druge stranke, da od te pogodbe odstopa. V odpovednem roku mora naročnik plačati vse svoje obveznosti do izvajalca, izvajalec pa mora nuditi dogovorjene storitve.

1. **člen**

Pogodbeni stranki se dogovorita morebitne spore reševati sporazumno.

1. **člen**

Pogodba je sklenjena v dveh (2) enakih izvodih, od katerih vsaka stranka prejme svoj izvod. Pogodba je sklenjena, ko jo podpišeta obe stranki, uporablja pa se od …………….. dalje.

V Ljubljani, dne ……………..

Naročnik: Izvajalec:

Vzorec, d. o. o. Albert Einstein

Direktor Janez Novak